

MODELO INTEGRAL  
EN LA ENSEÑANZA DE  
REDACCION COMERCIAL EN ESPAÑOL

Edwin U. Arellano

Submitted to the faculty of the University Graduate School  
in partial fulfillment of the requirements  
for the degree of  
Master of Arts for Teachers  
in the Department of World Languages and Cultures,  
Indiana University

January 2008

Accepted by the Faculty of Indiana University, in partial  
fulfillment of the requirements for the degree of Master of Arts for Teachers

---

Kimmaree Murday, Ph.D.

---

Nancy Newton, Ph.D.

Master's Thesis  
Committee

---

Marta García García, Ph.D.

## ÍNDICE

INTRODUCCION .....	1
CAPÍTULO 1	
1. Base conceptual de la comunicación escrita y su aplicación en los negocios .....	4
1.1 La enseñanza de un segundo idioma con fines específicos .....	4
1.2 El proceso de enseñanza en la comunicación escrita .....	7
1.3 Bases de la comunicación comercial .....	10
1.4 Fundamentos de la redacción comercial .....	13
CAPÍTULO 2	
2. Revisión de los textos de redacción comercial en español .....	17
2.1 Estructura y contenido de los textos de redacción comercial .....	17
2.2 Actividades en los textos de redacción comercial .....	21
CAPÍTULO 3	
3. Elementos que deben considerarse en la enseñanza de redacción comercial .....	25
3.1 Aspectos lingüísticos .....	25
3.2 Aspectos técnicos .....	28
3.3 Aspectos culturales .....	29
3.4 Uso de los números y la estadística .....	30
3.5 Uso de frases conectorias .....	35
3.6 Actividades estructuradas y no estructuradas .....	37
CAPÍTULO 4	
4. Comunicación escrita empresarial y elaboración de documentos comerciales .....	40
4.1 Clases de discursos en las organizaciones .....	40
4.2 La audiencia de los textos comerciales .....	42
4.3 Documentos usados en los negocios .....	44
4.3.1 Estructura de los informes, proyectos, memorias y cartas .....	46

## CAPÍTULO 5

5. Propuesta de un curso de redacción comercial en español a nivel universitario .....	49
5.1 Diseño de un curso de redacción comercial en español .....	49
5.1.1 Libros de texto y el programa semanal del curso .....	51

CONCLUSIÓN .....	55
------------------	----

## APÉNDICES

APÉNDICE A .....	57
------------------	----

APÉNDICE B .....	58
------------------	----

APÉNDICE C .....	59
------------------	----

APÉNDICE D .....	60
------------------	----

APÉNDICE E .....	66
------------------	----

REFERENCIAS .....	67
-------------------	----

## CURRICULUM VITAE